

# Khi Anh Ngữ laø Ngoân Ngữ Thòu Hai



Nóái vòuì nhieàu di daân hoïc Anh ngữ laø ñieàu raát quan trọng vaø caàn thieát ñeå taïo thuaân lôùi cho cuoác soáng taïi Hoa Kỳø. Haàu heát caùc coäng ñoàng cung caáp caùc lòuùp hoïc Anh Vaên cho moïi ngöôøi, vaø ñaây laø caùch ñeå hoïc hoûi vaên hoùa vaø phong tuïc Hoa Kỳø. Nam vaø nöõ giòuì moïi lòuà tuoải, trình ñoã vaên hoùa, chuùng toác vaø xuaát xòu gia ñình cuøng hoïc vòuì nhau. Theâm vaøo ñoù khi theo hoïc, baïn coù theå ñoïc möt tình nguyeân vieân daïy keøm. Ngoaøi vieác daïy Anh Vaên, caùc trung taâm lieät keã döõuì ñaây cuøng cung caáp caùc lòuùp hoïc khaùc, nhö lòuùp huaán ngheã, caùc lòuùp ñeå hoïc vieân coù dòp naâng cao trình ñoã vaên hoùa. Ngay caù sau khi ñaõ hoïc Anh Ngữø baïn vaãn coù theå tieáp tuïc hoïc hoûi ñeå thaêng tieán.

**Toái coù theå hoïc Anh Vaên ôu ñaâu?**  
Anh Ngữø cho ngöôøi ngoaïi quoaéc (ESL) ñoïc cung caáp taïi caùc ñò ña ñieám nhö sau:

- Ñaïi hoïc coäng ñoàng
- Trung taâm giaùo duïc traùng nieân
- Trung taâm huaán ngheã vaø
- Caùc cô sôu coäng ñoàng vaø toân giaùo. Döõuì ñaây laø möt soá giaûi thích veà caùc chöông trình daïy Anh Vaên ñoïc cung caáp trong coäng ñoàng cuõa baïn.

**Khi naøo thì taói coù theå ghi danh theo hoïc Anh Vaên? Leã phí laø bao nhieàu?**

Neáu baïn theo hoïc taïi ñaïi hoïc coäng ñoàng, baïn phaûi ghi danh ngay töø ñaâu khoua hoïc, hoïc vieân

phaûi traû leã phí vaø traû tieán saùch vòu, phöông tieán di chuyeån v.v. Coù theå xin trôi caáp taøi chaùnh ñeå traû hoïc phí. Lieân laïc vaên phöông “Financial Aid” taïi ñaïi hoïc coäng ñoàng hoaëc tham khaùo yù kieán cuõa caùc coá vaán veà giaùo duïc cuõa tröøøng. Taïi caùc trung taâm coäng ñoàng hoaëc caùc cô sôu, baïn coù theå ghi danh theo hoïc caùc lòuùp ESL baét coù luïc naøo trong naêm vaø mieãn phí. Coù lòuùp ngaøy vaø toái taïi nhieàu ñò ña ñieám trong coäng ñoàng.

Nhöõng trung taâm khaùc trong coäng ñoàng chuù trọng vaøo vieác huaán ngheã – nhöõng chöông trình naøy coù nhöõng ñoøi hoûi raát roõ raøng veà vieác ghi danh, vaø baïn coù theå phaûi traû möt soá leã phí ñeå ñoïc theo hoïc. Lieân laïc trung taâm nôï baïn cö nguï ñeå bieát theâm chi tieát.

**Toái khoung coù xe, laøm sao tìm ñoïc lòuùp ESL gaàn nôï taói cö nguï?**

Baïn coù theå lieân laïc möt trong nhöõng cô sôu ñoïc lieät keã döõuì ñaây ñeå tìm hieáu nhöõng lòuùp hoïc naøo ñoïc cung caáp trong khu vöïc nôï baïn cö nguï. Ñoàng thòøi, möt soá trung taâm coù theå cung caáp phöông tieán di chuyeån. Lieân laïc nhöõng cô sôu ñò ña ñeå bieát theâm chi tieát veà thòøi khoua bieáu vaø nhöõng dòch vuï maø hoïc cung caáp.

**Neáu baïn quen thuoác vòuì maing löõuì ñieán töü, baïn coù theå môu [www.immigrantinfo.org](http://www.immigrantinfo.org) vaø tìm caùc lòuùp hoïc gaàn nôï baïn cö nguï.**

Muoán tìm lòuùp hoïc Anh Ngữø ESL? Tìm ñò ña ñieám vaø thòøi khoua bieáu cuõa haøng traêm lòuùp ESL ñoïc cung caáp böüi quaàn haït Santa Clara treân ñò ña chæ maing löõuì: [www.immigrantinfo.org](http://www.immigrantinfo.org)

## Khi Anh Ngõo laø Ngoân Ngõo Thòu Hai

### **Ai còu theá saên sòuc con gaùi 3 tuỏi ñeá toái ñi hoïc Anh Vaên?**

Vaøi ñòà ñieám còu theá cung caáp dòch vuï di chuyeán vaø giõõ treù; baïn neán hoúi ñeá xem nhõõng dòch vuï naøy còu ñõõic cung caáp vòuì giaù reù hoaëc mieán phí.

### **Andrew Hill High School**

3200 Senter Road, San Jose, CA 95123  
Ñieán thoái: (408) 254-8101 taïi Overfelt

Ñieán thò: (408) 254-8115

Ñieán thoái (sau 6 giõõ chieàu): (408) 347-4390

Dòch vuï: Lòup Anh Vaên. Goïi ñeá bieát giõõ giaác.

### **Bosnian American Association**

3410 Stevens Creek Blvd. Suite #104, San Jose, CA 95130

Ngoân ngõõ: Bosnian, Serbian vaø Croatian

Ñieán thoái: (408) 244-6989

Dòch vuï: Lòup Anh Vaên, thoâng dòch, thoâng ngoân, dòch vuï di chuyeán, trôï giuùp vaø giòuì thieáu.

### **Bosnia-Herzegovina U.S.A Society**

1 West Campbell Avenue, Suite B-20, Campbell, CA 95008

Ñieán thoái: (408) 366-1626

Ngoân ngõõ : Bosnian, Croatian, vaø Serbian

### **California Charter Academy**

282 South King Road, San Jose, CA 95116

Ñieán thoái: (408) 929-6830

Ngoân ngõõ : Taây Ban Nha

### **Catholic Charities**

2625 Zanker Road, San Jose, CA 95134-2107

Muoán tìm lòup hoïc Anh Ngõõ ESL? Tìm ñòà ñieám vaø thòuì khoùa bieáu cuõa haøng traêm lòup ESL ñõõic cung caáp bõuì quaán haít Santa Clara trên ñòà chæ maïng löõuì: [www.immigrantinfo.org](http://www.immigrantinfo.org)

Ñieán thoái: (408) 468-0100

Ñòà chæ maïng löõuì: [CCSJ.ORG](http://CCSJ.ORG)

Ngoân ngõõ : Taây Ban Nha vaø Vieät Nam

### **Center for Employment Training**

San Jose: 701 Vine Street, San Jose, CA 95110

Ñieán thoái: (408) 287-7924

Ñòà chæ maïng löõuì: [www.cet200.com](http://www.cet200.com)

Ngoân ngõõ : Taây Ban Nha

Dòch vuï: Lòup Anh Vaên, lòup Anh Vaên cho

ngõõoại ngoaïi quoaác ñeá chuaán bò ñi

laøm, chõõng trìnì hõõung daãn qua hai thòu tieáng

veá huaán ngheá.

Gilroy: 7800 Arroyo Circle, Gilroy, CA 95020

Ñieán thoái: (408) 842-6484

Ngoân ngõõ : Taây Ban Nha

### **Center for Training and Careers Inc. (CTC)**

1600 Las Plumas Avenue, San Jose, CA 95133

Ñieán thoái: (408) 251-3165

Ñòà chæ maïng löõuì: [www.ctcsj.org](http://www.ctcsj.org)

### **Central County Regional Occupational Center/MAEP**

760 Hillsdale Ave. #1, San Jose, CA 95136

Ñieán thoái: (408) 723-6450

Ñòà chæ maïng löõuì: [www.metroed.org](http://www.metroed.org)

Dòch vuï: Cung caáp lòup Anh Vaên cho

nhieàu trìnì ñoá, chõõng trìnì daïy ñoïc

vieát, lòup laáy baèng tõõng ñõõng vòuì

baèng Trung Hoïc vaø baèng Trung Hoïc.

Huaán luyeán vieác vaên phoøng vaø thò

kyù vaên phoøng ñõõic giaùng daïy baèng

Anh Ngõõ.

# Khi Anh Ngõo laø Ngoân Ngõo Thòu Hai

## Chinese Cultural Center

1269 Forgewood Avenue, Sunnyvale, CA 94089

Ñieän thoaii: (408) 747-0394

Ñòa chæ maïng lööüi: [www.ccctecosf.org](http://www.ccctecosf.org)

Ngoân ngõo : Phoả Thoâng

## Chinese American Mutual Assistance Association

1669 Flanigan Dr. SJ, CA 95121

Ñieän thoaii: (408) 274- 9282

Ngoân ngõo: Phoả Thoâng, Quaùng

Ñoâng, Vieät

Nam vaø Ñaøi Loan.

Dòch vui: Lòup Anh Ngõo ESL, hööung

daãn veà baòu cõu, chõng trìn cho ngõoøi cao nieän, phaùt trieän khaù naêng laõnh ñaõo.

### Community College ESL Programs

#### **DeAnza College**

21250 Stevens Creek Blvd.,Cupertino, CA 95014

Ñieän thoaii: (408) 864-8686

Dòch vui: Lòup Anh Vaên, lòup Anh Vaên cho

ngõoøi trong ngaønh y teá.

#### **Evergreen Valley College**

3095 Yerba Buena Road, San Jose, CA 95135

Ñieän thoaii: (408) 274-7900 ext.6625

Ñòa chæ maïng lööüi: [www.evc.edu](http://www.evc.edu)

Ngoân ngõo: Vieät Nam

Dòch vui: Chõng trìn 8 tuaàn hoïc Anh Ngõo taáp trung.

#### **Foothill College**

12345 El Monte Road, Los Altos Hills, CA 94022

Ñieän thoaii: (650) 949-7449

## Gavilan College

5055 Santa Teresa Blvd., Gilroy, CA 95020

Ñieän thoaii: (408) 848-4807

Ñòa chæ maïng lööüi:

[www.gavilan.cc.ca.us](http://www.gavilan.cc.ca.us)

Ngoân ngõo: Taây Ban Nha vaø caùc cuoán caám nang baèng Taây Ban Nha

Dòch vui: Lòup Anh Vaên, giõõ treù.

## Community College ESL Programs

### **Mission College**

3000 Mission College Blvd., Santa Clara, CA 95054

Ñieän thoaii: (408) 567-2804

Dòch vui: Lòup Anh Vaên, Anh Vaên cho ngõoøi chuyeän moän

### **San Jose City College**

2100 Moorpark Avenue, San Jose, CA 95128

Ñieän thoaii: (408) 848-4845

### **West Valley College**

14000 Fruitvale Avenue, Saratoga, CA 95070

Ñieän thoaii: (408) 741-2482

### **Cross Cultural Community Service Center (CCSC)**

2268A Quimby Road, San Jose, CA 95122

Ñieän thoaii: (408) 223-6628

Ngoân ngõo: Taây Ban Nha, Vieät Nam, Phoả Thoâng

Dòch vui: Lòup Anh Vaên, hoïc laáy baèng Trung Hoïc, laáy baèng töõng ñõõng baèng Trung Hoïc, trung taâm giuùp laøm baøi taáp.

### **East Side Union High School District Adult Education.**

Andrew Hill High School

Muoán tìm lòup hoïc Anh Ngõo ESL? Tìm ñòa ñieäm vaø thõøi khoàa bieàu cuõa haøng traêm lòup ESL ñõõc cung caáp bõui quaän haít Santa Clara trên ñòa chæ maïng lööüi: [www.immigrantinfo.org](http://www.immigrantinfo.org)

## Khi Anh Ngõo laø Ngoân Ngõo Thòu Hai

3200 Senter Road, San Jose, CA 95123  
Ñieän thoaii: (408) 254-8101  
Ñòa chæ maïng löðui:  
[www.aenet.esuhdsd.org](http://www.aenet.esuhdsd.org)  
Ngoân ngõo: Taây Ban Nha vaø Vieät Nam

Dòch vui: Lòup Anh Vaên buoái chieàu toái vòui maùy ñieän töu, lòup luyeän thi quoác tòch, chõng trình hoïc Anh Vaên taïi nhaø.

Ngoân ngõo: Taây Ban Nha vaø Vieät Nam taïi vaên phoøng.

### **Cureton School/Joseph George Community Center**

East Hills Drive, San Jose, CA  
Ñieän thoaii: (408) 254-8110  
Ñòa chæ maïng löðui:  
[www.aenet.esuhdsd.org](http://www.aenet.esuhdsd.org)  
Ngoân ngõo: Taây Ban Nha vaø Vieät Nam taïi vaên phoøng, nhõng taïi lòup hoïc chæ duøng Anh Ngõo  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø buoái saùng

### **Independence Adult Center**

625 Educational Park Drive, San Jose, CA 95133  
Ñieän thoaii: (408) 928-9301  
Ñòa chæ maïng löðui:  
[www.aenet.esuhdsd.org](http://www.aenet.esuhdsd.org)  
phoøng, nhõng taïi lòup hoïc chæ duøng Anh Ngõo  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø buoái saùng vaø buoái chieàu vòui maùy ñieän töu, chõng trình hoïc Anh Vaên taïi nhaø.

### **K. R. Smith School**

2025 Clarice Drive (near Tully), San Jose, CA 95122  
Ñieän thoaii: (408) 254-8101  
Ñòa chæ maïng löðui:  
[www.aenet.esuhdsd.org](http://www.aenet.esuhdsd.org)

Ngoân ngõo: Taây Ban Nha vaø Vieät Nam taïi vaên phoøng, taïi lòup hoïc chæ noùi tieáng Anh.  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø buoái saùng

### **Oak Grove High School**

285 Blossom Hill Road, San Jose, CA 95123

Ñieän thoaii: (408) 254-8101

Ñòa chæ maïng löðui:

[www.aenet.esuhdsd.org](http://www.aenet.esuhdsd.org)

Ngoân ngõo: Taây Ban Nha vaø Vieät Nam taïi vaên phoøng, taïi lòup hoïc chæ noùi tieáng Anh.

Dòch vui: Caùc lòup Anh Vaên buoái chieàu

### **Overfelt Adult Center**

1901 Cunningham Avenue, San Jose, CA 95122

Ñieän thoaii: (408) 254-8101

Ñòa chæ maïng löðui:

[www.aenet.esuhdsd.org](http://www.aenet.esuhdsd.org)

Ngoân ngõo: Taây Ban Nha, Vieät Nam vaø Trung Hoa

Dòch vui: Caùc lòup Anh Vaên buoái saùng, buoái chieàu vòui maùy ñieän töu, lòup luyeän thi quoác tòch.

### **Yerba Buena High School**

1855 Lucretia Avenue, San Jose, CA 95122

Ñieän thoaii: (408) 254-8101

Ñòa chæ maïng löðui:

[www.aenet.esuhdsd.org](http://www.aenet.esuhdsd.org)

Dòch vui: Lòup Anh Vaên buoái chieàu vòui maùy ñieän töu

### **Eastern European Service Agency (EESA)**

2400 Moorpark Ave. #201, SJ, CA 95128

Ñieän thoaii: (408) 297-7348

Muoán tìm lòup hoïc Anh Ngõo ESL? Tìm ñòa ñieäm vaø thôøi khoùa bieäu cuõa haøng traêm lòup ESL ñõõic cung caáp bõui quaän haït Santa Clara treân ñòa chæ maïng löðui:  
[www.immigrantinfo.org](http://www.immigrantinfo.org)

## Khi Anh Ngữ laø Ngoân Ngữ Thòu Hai

Ngoân ngữ: Bosnian, Croatian, Serbian  
vaø

Albanian

Dòch vui: Lòup Anh Vaên ESL, chòng  
trình cho ngữõøi cao nieân.

### **Economic and Social Opportunities (ESO)**

San Jose: 1445-1447 Oakland Road, San  
Jose, CA 95112

Ñieân thoaii: (408) 971-0888

Ngoân ngữ: Bosnian, Quaung Ñoâng,  
Phoả Thoâng, Vieät Nam, Taây Ban Nha,  
Caêm Boát, Ñaïi Haøn vaø Phaùp.

Gilroy: 7365 Monterey Street, Gilroy, CA  
95020

Ñieân thoaii: (408) 848-1265

Ngoân ngữ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Lòup Anh Vaên, lòup thi quoaç  
tòch vaø daïy keøm cho hoïc sinh tieâu  
hoïc.

### **Escuela Popular**

1180 E. Julian St., SJ, CA 95116

Ñieân thoaii: (408)

Ngoân ngữ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Lòup Anh Vaên, lòup luyeân thi  
quoaç tòch, hoïc laáy baêng Trung Hoc

### **ESL On-Site, Inc**

614 Grand Avenue, Suite 203, Oakland,  
CA, 94610

Ñieân thoaii: (510) 763-9422

Ñòa chæ maïng löðu: [www.ESLonsite.com](http://www.ESLonsite.com)

Dòch vui: Cung caáp caùc lòup Anh Vaên  
vaø lòup Taây Ban Nha ñeân caùc ñòa  
ñieâm ñoõic chæ ñòn

### **Sunnyvale/Cupertino Adult Education**

589 West Fremont Avenue, Sunnyvale, CA  
94087

Ñieân thoaii: (408) 522-2735

Ñòa chæ maïng löðu: [www.ace.sulsd.org](http://www.ace.sulsd.org)

### **Gilroy Family Resource Center**

7350 Rosanna Street, Gilroy, CA 95020

Ñieân thoaii: (408) 846-5000

Ngoân ngữ: Taây Ban Nha

### **Gilroy Unified School District Adult Education**

8750 Hirasaki ct, Gilroy, CA 95050

Ñieân thoaii: (408) 842-2082

### **Immigrant Resettlement and Cultural Center (IRCC)**

420 Park Avenue, San Jose, CA 95110

Ñieân thoaii: (408) 971-7878

Ngoân ngữ: Vieät Nam

Dòch vui: Nhöõng vaán ñeà veà quoaç

tòch, ñieân ñôn xin nhaäp tòch, vaø

chuaân bò cho buoái phoùng vaán xin

nhaäp tòch. Lòup Anh Vaên ñeä chuaân

bò ñi laøm. Lòup Anh Vaên ñeä thi quoaç

tòch vaø lòup xöu duïng maùy ñieân töu.

### **InnVision of Santa Clara Valley – Family Place**

66 East Rosemary Street, San Jose, CA  
95112

Ñieân thoaii: (408) 453-3124

Ñòa chæ maïng löðu: [www.innvision.org](http://www.innvision.org)

Ngoân ngữ: Taây Ban Nha

### **Jewish Family Service of Silicon Valley (JFS)**

14855 Oka Road #3, Los Gatos, CA 95032

Ñieân thoaii: (408) 356-7576

Ñòa chæ maïng löðu: [www.ifssv.org](http://www.ifssv.org)

Ngoân ngữ: Bosnian vaø Nga

Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø luyeân thi

quoaç tòch ban ngaøy, lòup Anh Vaên cho

ngữõøi cao nieân, phöông tieän di

chuyeân, thoâng dòch.

### **Jewish Vocational Service**

4600 El Camino Real #103, Los Altos, CA  
94022

Ñieân thoaii: (650) 601-9785

Muoán tìm lòup hoïc Anh Ngữ ESL? Tìm ñòa ñieâm vaø thôøi khoùa bieäu cuõa haøng  
traêm lòup ESL ñoõic cung caáp bôui quaân haït Santa Clara treân ñòa chæ maïng löðu:  
[www.immigrantinfo.org](http://www.immigrantinfo.org)

## Khi Anh Ngữ laø Ngoân Ngữ Thòu Hai

Ngoân ngữ: Nga

### **John XXIII Multi-Service Center**

195 East San Fernando Street, San Jose, CA 95112

Ñieän thoaii: (408) 282-8600

Ñòa chæ maïng löðui: [www.ccsj.org](http://www.ccsj.org)

Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø quoc töch, giöð treû..

### **Los Gatos-Saratoga Community Education**

123 East Main Street, Los Gatos, CA 95032

Ñieän thoaii: (408) 354-8700

Ñòa chæ maïng löðui: [www.lgsararec.org](http://www.lgsararec.org)

Ngoân ngữ: YU vaø Phaùp

### **Metropolitan Adult Education Program (MAEP)**

1149 East Julian Street, San Jose, CA 95116

Ñieän thoaii: (408) 947-2311

Ñòa chæ maïng löðui: [www.metroed.org](http://www.metroed.org)

Ngoân ngữ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Lòup Anh Vaên, huaán ngheä ngheà caên baùn cho traùng nieän, lòup hoïc laáy baèng töng ñöông vòu baèng Trung Hoïc, hoïc laáy baèng Trung Hoïc cho traùng nieän.

### **Milpitas Adult Education Programs**

1331 East Calaveras Blvd, Bldg. 400 Milpitas, CA 95035

Ñieän thoaii: (408) 945-2392

Dòch vui: Cung caáp lòup Anh Vaên cho nhieàu trình ñoä töø sô caáp ñeän trung caáp. Lòup thi quoc töch, giuùp chuaån bò laáy baèng töng ñöông vòu baèng Trung Hoïc cho traùng nieän vaø hoaøn taát caùc lòup cho baèng Trung Hoïc. Ñeä ñuù ñieàu kieän

ghi danh vaø caùc lòup cho baèng töng ñöông vòu baèng Trung Hoïc vaø baèng Trung Hoïc, baïn caàn coù trình ñoä hoïc vaán lòup 8 vaø trình ñoä Anh Ngữ lòup 8.

### **Morgan Hill Community Adult School**

17940 Monterey Road, Morgan Hill, CA 95037

Ñieän thoaii: (408) 779-5261

Ngoân ngữ: Taây Ban Nha vaø Vieät Nam

### **Mountain View-Los Altos Adult School**

333 Moffett Blvd., Mountain View. CA 94043

Ñieän thoaii: (650) 940-6025

Ñòa chæ maïng löðui: [www.mvlaae.org](http://www.mvlaae.org)

Dòch vui: Lòup Anh Vaên suoaät naêm, töø sô caáp ñeän trung caáp. Ngaøy vaø giöð tuøy thuoc, lòup saùng, chieàu, vaø toái cuöng nhö thòu Baùy. Goïi ñeä bieát theâm chi tieát. Lòup quoc töch, laáy baèng Trung Hoïc vaø baèng töng ñöông vòu baèng Trung Hoïc.

### **North Side Community Center**

488 North 6th Street, San Jose, CA 95122

Ñieän thoaii: (408) 271-7321

Ngoân ngữ:

Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø quoc töch.

### **Nuestra Casa Family Resource Center**

1998 Alum Rock Avenue, San Jose, CA 95116

Ñieän thoaii: (408) 251-7663

Ngoân ngữ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø quoc töch, giöð treû, tröi giuùp phuï nöð, coá vaán, lòup cai röðu.

### **Our Lady of Guadalupe Church**

2020 East San Antonio Street (King vaø Jackson) San Jose, CA 95116

Ñieän thoaii: (408) 258-7057

Muoán tìm lòup hoïc Anh Ngữ ESL? Tìm ñòa ñieäm vaø thòu khoùa bieäu cuõa haøng traêm lòup ESL ñöðic cung caáp böu quaän haët Santa Clara trên ñòa chæ maïng löðui: [www.immigrantinfo.org](http://www.immigrantinfo.org)

## Khi Anh Ngõo laø Ngoân Ngõo Thòu Hai

Ngoân ngõo: Taây Ban Nha  
**Palo Alto Adult School**  
50 Embarcadero Road, Palo Alto, CA  
94301

Ñieän thoaii: (650) 494-2326  
Ñòa chæ maïng löðui:  
[www.paadultschool.org](http://www.paadultschool.org)  
Ngoân ngõo: Taây Ban Nha vaø Phoả  
Thoâng  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên ngaøy vaø toái.  
Ñeả bieát theâm chi tieát veà caùc chõng  
trình tieáng Phoả Thoâng goii soá (650)  
329-3870, cho tieáng Taây Ban Nha goii  
soá (650) 329-3870.

**Portuguese Community Center  
(POSSO)**  
1115 East Santa Clara Street Suite #A,  
San Jose, CA 95116  
Ñieän thoaii: (408) 923-0877  
Ñòa chæ maïng löðui:  
[www.service.com/posso](http://www.service.com/posso)  
Ngoân ngõo: Boả Ñaøo Nha

Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø quac tòch.

**Presbyterian Church of Sunnyvale**  
728 West Fremont Avenue, Sunnyvale, CA  
94087  
Ñieän thoaii: (408) 739-1892  
Ñòa chæ maïng löðui: [www.sulpres.org](http://www.sulpres.org)  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên, giõõ treù.

**Sacred Heart Center**  
310 Edward Avenue, San Jose, CA 95110  
Ñieän thoaii: (408) 947-2311  
Ñòa chæ maïng löðui:  
[www.shcstheheart.org](http://www.shcstheheart.org)  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø quac tòch.

**Sacred Heart Community Service**  
1381 S. First Street, San Jose, CA 95110  
Ñieän thoaii: (408) 283-5800  
Ngoân ngõo: Taây Ban Nha  
Dòch vui: Cung caáp lòup Anh Vaên vaø  
quac tòch tòø thòu Hai – thòu Naêm 8-10  
giõõ saùng cho caùc baø meï cou con  
ñang ñi hoïc nhaø treù vaø lòup tòø 10:30  
saùng ñeán 11:30 cho caùc baø meï cou  
con sô sinh vaø môui lòun. Lòup cho  
traùng nieân tòø thòu Hai –  
thòu Naêm 6 - 8 giõõ chieàu. (khaõng  
cung caáp viec du tre)

**San Jose Conservation Corps**  
2650-A Senter Road, San Jose, CA 95111  
Ñieän thoaii: (408) 283-7171  
Ngoân ngõo: Taây Ban Nha vaø Vieät  
Nam.  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø chuaån bò  
ñeả laáy baêng töõng ñõõng vòui baêng  
Trung Hoïc.

**Santa Clara Adult Education**  
500 Washington Street, Santa Clara, CA  
95050  
Ñieän thoaii: (408) 423-3050  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø quac tòch,  
ngaøy vaø

toái.

**Santa Maria Urban Ministry**  
778 South Almaden, San Jose, CA 95110  
Ñieän thoaii: (408) 292-3314  
Ñòa chæ maïng löðui:  
[www.ecr.anglican.org](http://www.ecr.anglican.org)  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø quac tòch.

**St. Joseph Family Center**  
7950A Church Street, Gilroy, CA 95020  
Ñieän thoaii: (408) 842-6662  
Ngoân ngõo: Taây Ban Nha

Muoán tìm lòup hoïc Anh Ngõo ESL? Tìm ñòa ñieám vaø thòøi khoua bieáu cuõa haøng  
traêm lòup ESL ñõõc cung caáp bõui quaån haít Santa Clara treân ñòa chæ maïng löðui:  
[www.immigrantinfo.org](http://www.immigrantinfo.org)

## Khi Anh Ngöõ laø Ngoân Ngöõ Thöù Hai

Dòch vui: Lòup Anh Vaên, lòup ñoïc vieát cho traùng nieân, vaø Anh Ngöõ ñoái thoái.

**St. James Center  
(Metropolitan District Education Center)**  
199 North Third Street, San Jose, CA  
95112  
Ñieän thoái: (408) 947-2314  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø quóc tòch.

**St Joseph's Cathedral-St Joseph's  
Worker House (Social Ministry Office)**  
80 South Market Street, (San Fernando),  
San Jose, CA 95113  
Ñieän thoái: (408) 283-8118  
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø quóc tòch cho taát caù moãi ngöõ. Goï ñeã laáy chi tieát veà thôøi khoùa bieâu.

**Santa Clara Valley Cambodian Women's  
Association (SCVCWA)**  
P. O. Box 53264, San Jose, CA 95153  
Ñieän thoái: (408) 221-3647  
Ngoân ngöõ: Caêm Boát

**Vietnamese-American Cultural and  
Social Council**  
562 East Santa Clara Street, San Jose, CA  
95112  
Ñieän thoái: (408) 971-8280  
Ngoân ngöõ: Vieät Nam  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên cho giöùì cao nieân. Leã phí: \$15.00 ñeã mua dưng cuí.

**Vietnamese Voluntary Foundation  
(VIVO)**  
2260 Quimby Road, San Jose, CA 95122

Ñieän thoái: (408) 532-7755

Ngoân ngöõ: Vieät Nam vaø Phoá Thoàng.

Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø quóc tòch.

**Youth Empowered for Success (YES)**  
645 Wool Creek Drive, San Jose, CA  
95112  
Ñieän thoái: (408) 283-6150  
Ñòa chæ maïng löôù: [www.ccsj.org](http://www.ccsj.org)  
Dòch vui: Lòup Anh Vaên vaø thôøi haønh ñoái thoái moãi ngaøy.

Muoán tìm lòup hoïc Anh Ngöõ ESL? Tìm ñòa ñieãm vaø thôøi khoùa bieâu cuõa haøng traêm lòup ESL ñoïc cung caáp böùì quaãn haít Santa Clara trên ñòa chæ maïng löôù: [www.immigrantinfo.org](http://www.immigrantinfo.org)

# Khi Anh Ngöõ laø Ngoân Ngöõ Thöù Hai

---

Muón tìm lòup hoïc Anh Ngöõ ESL? Tìm ñòa ñieám vaø thôøi khoùa bieáu cuõa haøng traêm lòup ESL ñöôïc cung caáp böúi quaãn haït Santa Clara treân ñòa chæ maïng löôùi: [www.immigrantinfo.org](http://www.immigrantinfo.org)